AT51013

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA CHODZIK

USER MANUAL ROLLATOR

BEDIENUNGSANLEITUNG ROLLATOR

NÁVOD K POUŽITÍ CHODÍTKA

NÁVOD NA POUŽITIE - CHODÍTKO

MODE D'EMPLOI DU DÉAMBULATEUR

INSTRUCTIES VOOR HET GEBRUIK VAN DE ROLLATOR

INSTRUCCIONES DE USO DEL ANDADOR

ISTRUZIONI PER L'USO DEL DEAMBULATORE

INSTRUKTIONER FÖR ANVÄNDNING AV WALKAN

IU_AT51013

MD

CE

AT51013 ins multi A5.indd 1 2024-09-27 11:54:09

AT51013 ins multi A5.indd 2 2024-09-27 11:54:10

Dziękujemy za zakup naszego produktu. Przed przystąpieniem do wykonywania jakichkolwiek czynności należy sprawdzić stan urządzenia. Jeśli produkt działa lub wygląda nieprawidłowo, należy natychmiast skontaktować się z sprzedawcą, u którego zakupiono urządzenie. Nie należy użytkować wyrobu przed zapoznaniem się z niniejszą instrukcją i jej zrozumieniem. Jeśli nie rozumiesz ostrzeżeń, przestróg lub instrukcji, skontaktuj się ze specjalistą w zakresie opieki zdrowotnej bądź sprzedawcą aby uniknąć uszkodzenia produktu.

CECHY

Chodzik wykonano z wysokiej jakości stali. Ułatwieniem przy transporcie jest składana rama. Chodzik wyposażony jest w skrętne kółka przednie i nieskrętne tylne z hamulcem i zaciskiem postojowym. Produkt wzbogacony jest w siedzisko co umożliwia odpoczynek w pozycji siedzącej. Chodzik posiada także wygodny koszyk na niezbędne rzeczy czy drobne zakupy, podstawkę oraz tacę, która można zamontować na siedzisku.

PRZEZNACZENIE

Chodzik został zaprojektowany jako urządzenie zapewniające oparcie i pomoc osobom, które nie potrafią lub nie czują się na tyle pewnie, by chodzić bez pewnego wsparcia. Służy jako pomoc podczas przemieszczania się.

PRZECIWWSKAZANIA:

Ograniczenia fizyczne lub umysłowe (np. upośledzenie wzroku), które uniemożliwiają bezpieczne obchodzenie się z produktem

OGÓLNE INFORMACJE O BEZPIECZEŃSTWIE

1. Nie wolno przekraczać maksymalnej wagi użytkownika wynoszącej 120 kg.
2. Chodzika nie wolno używać na schodach tradycyjnych i ruchomych.
3. Nie wolno podejmować prób pchania chodzika, gdy na siedzisku siedzi osoba.
4. Nie wolno używać siedziska do transportu ludzi i towarów.
5. Nie wolno siadać na siedzisku, gdy chodzik znajduje się na nachylonej powierzchni.
6. Chodzik służy jedynie jako wsparcie podczas chodzenia.
7. Chodzik można używać jedynie z oryginalnymi akcesoriami i częściami zamiennymi.
8. Przedmioty można przewozić jedynie w koszu. Na uchwytach chodzika nie wolno zawieszać ciężkich przedmiotów, gdyż może to pogorszyć stabilność chodzika.

OGÓLNE ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

1. Upewnić się, że chodzik został przed użyciem poprawnie rozłożony.
2. Przed użyciem sprawdzić hamulce.
3. Upewnić się, że wszystkie części są w dobrym stanie i że części ruchome są sprawne.
4.. Niewłaściwe użytkowanie chodzika może spowodować odniesienie poważnych obrażeń przez użytkownika i/lub spowodować uszkodzenie ramy lub kółek chodzika.
5. Nie wolno używać chodzika do chodzenia do tyłu.
6. Zachować ostrożność podczas pokonywania krawężników i innych przeszkód oraz używając chodzika na nachylonej, nierównej lub śliskiej powierzchni. W przeciwnym wypadku może dojść do poważnych obrażeń ciała użytkownika.
7. W trakcie korzystania z chodzika nie wolno dokonywać żadnych regulacji.
8. Zachować ostrożność, jeśli w koszu znajdują się ciężkie przedmioty (maks. waga 5 kg).
9. Wszystkie kółka muszą mieć zawsze kontakt z podłożem.
10. Zablokować hamulce przed skorzystaniem z siedziska.
11. Zablokować hamulce podczas korzystania z chodzika w pozycji nieruchomej.

Skład produktu

- rama stalowa
- kółka PCV
- uchwyty tworzywo sztuczne
- siedzisko tworzywo sztuczne

IU_AT51013

AT51013 ins multi A5.indd 3 2024-09-27 11:54:10

UWAGA:
W przypadku wystąpienia związanego w wyrobem „poważnego incydentu", który bezpośrednio lub pośrednio doprowadził, mógł doprowadzić lub może doprowadzić do któregokolwiek z niżej wymienionych zdarzeń:
a) zgonu pacjenta, użytkownika lub innej osoby lub
b) czasowego lub trwałego pogorszenia stanu zdrowia pacjenta, użytkownika lub innej osoby lub
c) poważnego zagrożenia zdrowia publicznego
należy powyższy „poważny incydent" zgłosić producentowi oraz właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik lub pacjent mają miejsce zamieszkania. W przypadku Polski właściwym organem jest Urząd Rejestracji Produktów Leczniczych, Wyrobów Medycznych i Produktów Biobójczych.
UWAGA:
W przypadku wystąpienia bólu, reakcji alergicznych lub innych niepokojących, niejasnych dla użytkownika objawów związanych z użytkowaniem wyrobu medycznego należy skonsultować się z pracownikiem służby zdrowia.
UWAGA: Producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia spowodowane zaniedbaniem konserwacji, nieodpowiednim serwisowaniem bądź będące skutkiem nieprzestrzegania zaleceń zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.
UWAGA: zabronione jest użytkowanie produktu w sposób inny niż zgodnie z jego przeznaczeniem!

DOCELOWA GRUPA PACJENTÓW
Osoby zmagające się z chorobami, dysfunkcjami lub urazami, do leczenia/rehabilitacji bądź kompensacji których przeznaczony jest niniejszy wyrób (patrz część dotycząca przeznaczenia wyrobu niniejszej instrukcji obsługi). Wyrób może być zakupiony przez użytkownika samodzielnie lub na podstawie zaleceń lekarza, terapeuty lub innego specjalisty. Zarówno w przypadku samodzielnego zakupu wyrobu, jak też wskazania przez lekarza/terapeutę/innego specjalistę, należy wziąć pod uwagę dostępne rozmiary/niezbędne funkcje oraz warianty wyrobu, wskazania i przeciwwskazania do użytkowania, a także informacje dostarczone przez producenta.

OGÓLNE ŚRODKI OSTROŻNOŚCI PODCZAS UŻYTKOWANIA
Przed przystąpieniem do użytkowania należy zawsze upewnić się, że uchwyty są na odpowiedniej wysokości, i że są odpowiednio zamocowane. Aby uniknąć zagrożenia upadkiem, chodzika nie wolno używać na nierównych lub nachylonych powierzchniach. Sprawdzić stan kółek i hamulców. Na koniec sprawdzić ogólną stabilność ramy.

UŻYTKOWANIE
Dobór rodzaju urządzenia wspomagającego oraz jego odpowiednia konfiguracja muszą zostać wykonane przez wykwalifikowany personel medyczny i techniczny w oparciu o schorzenia oraz warunki wykorzystania urządzenia przez użytkownika.
1. Ustawić chodzik na ziemi i rozłożyć ramę do całkowitego rozłożenia.
2. Uchwyty umieścić w otworach a następnie wyregulować ich wysokość za pomocą pokrętła. (rys.1)
3. Zamontować kosz, podstawkę oraz tace. (rys.2,3 i 4)

1.

2.

3.

4.

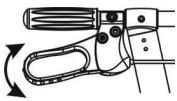
5.

SKŁADANIE
Chodzik można złożyć wykonując wszystkie wyżej opisane czynności w odwrotnej kolejności. Aby złożyć ramę należy nacisnąć czerwony przycisk. (rys.5)

IU_AT51013

AT51013 ins multi A5.indd 4 2024-09-27 11:54:11

HAMULCE



6.

7.

1. Aby zwolnić lub zatrzymać chodzik, należy pociągnąć za dźwignię hamulca. Zwolnić dźwignię hamulca, aby ponownie ruszyć (rys. 6).
2. Aby włączyć hamulec postojowy, dźwignię hamulca należy popchnąć do dołu, aż do momentu zablokowania (rys. 7).

SPECYFIKACJA
szerokość całkowita: 62 cm
szerokość pomiędzy uchwytami: 48 cm
grubość siedziska: 2 cm
szerokość siedziska: 38 cm
głębokość siedziska: 18 cm
wysokość siedziska: 61 cm
zakres regulacji wysokości uchwytów: 80-92 cm
waga: 10,85 kg
maks. waga użytkownika: 120 kg

Ten znak oznacza maksymalną wagę użytkownika.

W ZESTAWIE
Chodzik, kosz, podstawka, taca, instrukcja obsługi

SPOSÓB PRZECHOWYWANIA I UTYLIZACJA
Chodzik przechowywać z dala od źródeł światła, wysokiej temperatury i wilgoci. Unikać wystawiania chodzika na bezpośrednie działanie promieni słonecznych. Chodzik utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami o ochronie środowiska i recyklingu.

KONSERWACJA I CZYSZCZENIE
Po każdym użyciu usuwać nagromadzony brud stosując łagodne środki czyszczące, najlepiej mokrą szmatkę z delikatnym mydłem, następnie wytrzeć chodzik do sucha. Nie stosować ostrych trących gąbek. Okresowo sprawdzać działanie hamulców, stan uszczelek elementów mocujących oraz stan spawów.

IU_AT51013

AT51013 ins multi A5.indd 5 2024-09-27 11:54:11

Thank you for purchasing our product. Before performing any operations, check the condition of the device. If the product works or looks abnormal, contact the retailer where you purchased the device immediately. Do not use the product before reading and understanding this manual. If you do not understand any warnings, cautions, or instructions, contact your healthcare professional or retailer to avoid damaging the product.

CHARACTERISTICS

The rollator is made of high-quality steel. The foldable frame makes its transport easier. The rollator is equipped with swivel front wheels and non-steering rear wheels with a brake and a parking clamp. The product is equipped with a seat, which allows you to rest in a sitting position. The rollator also has a convenient basket for the necessary things or small purchases, a stand and a tray that can be mounted on the seat.

APPLICATION

The rollator is designed to provide support and assistance to people who cannot or do not feel confident enough to walk without some support. It serves as an aid when moving.

CONTRAINDICATIONS:

Physical or mental limitations (e.g. visual impairment) that prevent safe handling of the product

GENERAL SAFETY INFORMATION

1. Do not exceed the maximum user weight of 120 kg.
2. The rollator must not be used on traditional stairs and escalators.
3. Do not attempt to push the rollator while a person is sitting on the seat.
4. The seat must not be used to transport people or goods.
5. Do not sit on the seat when the rollator is on an inclined surface.
6. The rollator is for walking support only.
7. The rollator may only be used with original accessories and spare parts.
8. Items can only be transported in a basket. Do not hang heavy objects on the handles of the rollator, as this may impair the stability of the rollator.

GENERAL PRECAUTIONS

1. Make sure the rollator is properly unfolded before use.
2. Check the brakes before use.
3. Make sure all parts are in good condition and that moving parts are functional.
4. Improper use of the rollator may cause serious injury to the user and/or cause damage to the frame or wheels of the rollator.
5. Do not use the rollator to walk backwards.
6. Use caution when going over curbs and other obstacles, and when using the rollator on sloped, uneven, or slippery surfaces. Otherwise, serious injury to the user may result.
7. Do not make any adjustments while using the rollator.
8. Be careful if there are heavy items in the basket (max. weight 5 kg).
9. All wheels must always be in contact with the ground.
10. Apply the brakes before using the seat.
11. Apply the brakes when using the rollator in a stationary position.

Composition of the product

- steel frame
- PVC wheels
- plastic handles
- plastic seat

IU_AT51013

AT51013 ins multi A5.indd 6 2024-09-27 11:54:11

ATTENTION:
In the event of a product-related "serious incident" that directly or indirectly led to, may have led to, or may lead to, any of the following:
a) death of a patient, user or other person or
b) temporary or permanent deterioration of the patient's, user's or other person's health or
(c) a serious threat to public health
this "serious incident" should be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State where the user or patient resides. In the case of Poland, the competent authority is the Office for Registration of Medicinal Products, Medical Devices and Biocidal Products.

ATTENTION:
In the event of pain, allergic reactions or other disturbing, unclear for the user symptoms related to the use of the medical device, consult a healthcare professional.

NOTE: The manufacturer is not responsible for damage caused by neglected maintenance, improper servicing or failure to comply with the recommendations contained in this manual.

ATTENTION: It is forbidden to use the product in a way other than for its intended purpose!
GENERAL PRECAUTIONS DURING USE
Always ensure that the handles are at the correct height and securely fastened before use. To avoid the risk of falling, the rollator must not be used on uneven or inclined surfaces. Check condition of wheels and brakes. Finally, check the overall stability of the frame.

USE
The selection of the type of assistive device and its appropriate configuration must be made by qualified medical and technical personnel based on the diseases and conditions of use of the device by the user.
1. Place the rollator on the ground and unfold the frame until it is fully extended.
2. Place the handles in the holes and then adjust their height using the knob. (fig.1)
3. Install the basket, stand and trays. (fig.2,3 and 4)

1.

2.

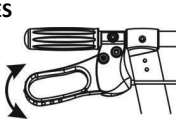
3.

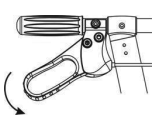
4.

5.

FOLDING
The rollator can be folded by following all the steps described above in reverse order. To fold the frame, press the red button. (fig.5)

BRAKES


6.


7.

1. To slow down or stop the rollator, pull the brake lever. Release the brake lever to move again (fig. 6).
2. To activate the parking brake, push the brake lever down until it locks (fig. 7).

SPECIFICATION
total width: 62 cm
width between handles: 48 cm
seat thickness: 2 cm
seat width: 38 cm
seat depth: 18 cm
seat height: 61 cm
handle height adjustment range: 80-92 cm
weight: 10.85 kg
user weight: 120 kg

This mark indicates the user's maximum weight!

INCLUDED
Rollator, basket, stand, tray, instruction manual

STORAGE AND DISPOSAL
Keep the rollator away from sources of light, high temperature and moisture. Avoid exposing the rollator to direct sunlight. Dispose of the rollator in accordance with applicable environmental protection and recycling regulations.

MAINTENANCE AND CLEANING
After each use, remove accumulated dirt using a mild cleaning agent, preferably a wet cloth with a mild soap, then wipe the rollator dry. Do not use sharp abrasive sponges. Periodically check the operation of the brakes, the condition of the seals of the fasteners and the condition of the welds.

TARGET PATIENT GROUP
Persons suffering from diseases, dysfunctions or injuries for the treatment/rehabilitation or compensation of which this device is intended (see section on intended use of the device in this instruction manual). The device can be purchased by the user on their own or on the recommendation of a doctor, therapist or other specialist. Whether you purchase the device yourself or on the recommendation of a doctor/therapist/other specialist, you must take into account the available sizes/necessary functions and variants of the device, the indications and contraindications for use and the information provided by the manufacturer.

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Überprüfen Sie vor der Durchführung jeglicher Arbeiten den Zustand des Geräts. Wenn das Produkt nicht funktioniert oder ungewöhnlich aussieht, wenden Sie sich umgehend an den Händler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben. Benutzen Sie das Produkt nicht, bevor Sie dieses Handbuch gelesen und verstanden haben. Wenn Sie Warnungen, Vorsichtsmaßnahmen oder Anweisungen nicht verstehen, wenden Sie sich an Ihren Arzt oder Händler, um eine Beschädigung des Produkts zu vermeiden.

EIGENSCHAFTEN

Der Gehwagen ist aus hochwertigem Stahl gefertigt. Der klappbare Rahmen erleichtert den Transport. Der Gehwagen ist mit schwenkbaren Vorderrädern und nicht lenkbaren Hinterrädern mit einer Bremse und einer Feststellklemme ausgestattet. Das Produkt ist mit einem Sitz ausgestattet, der Ihnen das Ausruhen in sitzender Position ermöglicht. Der Rollator verfügt außerdem über einen praktischen Korb für die nötigen Dinge oder kleine Einkäufe, einen Ständer und ein Tablett, das auf der Sitzfläche montiert werden kann.

BESTIMMUNG

Der Gehwagen soll Menschen Halt und Unterstützung bieten, die ohne Unterstützung nicht gehen können oder sich nicht sicher genug fühlen. Es dient als Hilfsmittel beim Gehen.

KONTRAINDIKATIONEN

Körperliche oder geistige Einschränkungen (z. B. Sehbeeinträchtigung), die einen sicheren Umgang mit dem Produkt verhindern.

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

1. Überschreiten Sie nicht das maximale Benutzergewicht von 120 kg.
2. Der Gehwagen darf nicht auf herkömmlichen Rolltreppen verwendet werden.
3. Versuchen Sie nicht, den Gehwagen zu schieben, während eine Person auf dem Sitz sitzt.
4. Der Sitz darf nicht zum Transport von Personen oder Gütern verwendet werden.
5. Setzen Sie sich nicht auf den Sitz, wenn der Gehwagen auf einer geneigten Fläche steht.
6. Der Gehwagen dient ausschließlich der Gehunterstützung.
7. Der Gehwagen darf nur mit Originalzubehör und Ersatzteilen verwendet werden.
8. Der Transport von Gegenständen ist nur im Korb möglich. Hängen Sie keine schweren Gegenstände an die Griffe des Gehwagens, da dies die Stabilität des Gehwagens beeinträchtigen kann.

ALLGEMEINE VORSICHTSMASSNAHMEN

1. Stellen Sie vor der Verwendung sicher, dass der Gehwagen ordnungsgemäß auseinandergeklappt ist.
2. Überprüfen Sie die Bremsen vor dem Gebrauch.
3. Stellen Sie sicher, dass alle Teile in gutem Zustand sind und die beweglichen Teile funktionsfähig sind.
4. Eine unsachgemäße Verwendung der Gehhilfe kann zu schweren Verletzungen des Benutzers und/oder zu Schäden am Rahmen oder an den Rädern der Gehhilfe führen.
5. Benutzen Sie die Gehhilfe nicht zum Rückwärtsgehen.
6. Seien Sie vorsichtig, wenn Sie über Bordsteine und andere Hindernisse fahren und wenn Sie die Gehhilfe auf geneigten, unebenen oder rutschigen Oberflächen verwenden. Andernfalls kann es zu schweren Verletzungen des Benutzers kommen.
7. Nehmen Sie während der Benutzung des Gehwagens keine Einstellungen vor.
8. Seien Sie vorsichtig, wenn sich schwere Gegenstände im Korb befinden. Das maximale Gewicht für Gegenstände im Korb ist 5 kg.
9. Alle Räder müssen immer Bodenkontakt haben.
10. Betätigen Sie die Bremsen, bevor Sie den Sitz benutzen.
11. Betätigen Sie die Bremsen, wenn Sie den Gehwagen in einer stationären Position verwenden.

Zusammensetzung des Produkts
- Stahlrahmen
- PVC-Räder
- Kunststoffgriffe
- Kunststoffsitz

ACHTUNG
Im Falle eines produktbezogenen „schwerwiegenden Vorfalls“, der direkt oder indirekt zu einem der folgenden Ereignisse geführt hat, geführt haben könnte oder führen könnte:
a) Tod eines Patienten, Anwenders oder einer anderen Person oder
b) vorübergehende oder dauerhafte Verschlechterung des Gesundheitszustandes des Patienten, Anwenders oder einer anderen Person oder
c) eine ernsthafte Gefahr für die öffentliche Gesundheit
Dieser „schwerwiegende Vorfall“ sollte dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats gemeldet werden, in dem der Benutzer oder Patient wohnt.

Bei Schmerzen, allergischen Reaktionen oder anderen störenden, für den Anwender unklaren Symptomen im Zusammenhang mit der Anwendung des Medizinprodukts konsultieren Sie einen Arzt.

HINWEIS
Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch vernachlässigte Wartung, unsachgemäße Wartung oder Nichtbeachtung der in diesem Handbuch enthaltenen Empfehlungen verursacht werden.

Es ist verboten, das Produkt anders als für den vorgesehenen Zweck zu verwenden!

ALLGEMEINE VORSICHTSMASSNAHMEN WÄHREND DES GEBRAUCHS
Stellen Sie vor der Verwendung immer sicher, dass die Griffe die richtige Höhe haben und sicher befestigt sind. Um die Gefahr eines Sturzes zu vermeiden, darf der Gehwagen nicht auf unebenen oder geneigten Flächen verwendet werden. Überprüfen Sie den Zustand der Räder und Bremsen. Überprüfen Sie abschließend die Gesamtstabilität des Rahmens.

VERWENDUNG
Die Auswahl des Hilfsmitteltyps und seiner geeigneten Konfiguration muss von qualifiziertem medizinischem und technischem Personal auf der Grundlage der Krankheiten und der Verwendungsbedingungen des Geräts durch den Benutzer erfolgen.
1. Stellen Sie den Gehwagen auf den Boden und klappen Sie den Rahmen auf, bis er vollständig ausgefahren ist.
2. Setzen Sie die Griffe in die Löcher ein und stellen Sie dann ihre Höhe mit dem Knopf ein (Abb.1).
3. Installieren Sie den Korb, den Ständer und die Tabletts (Abb. 2,3 und 4).

1.

2.

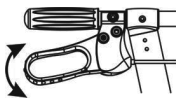
3.

4.

5.

ZUSAMMENKLAPPEN
Der Gehwagen kann zusammengeklappt werden, indem alle oben beschriebenen Schritte in umgekehrter Reihenfolge ausgeführt werden. Um den Rahmen zusammenzuklappen, drücken Sie den roten Knopf (Abb.5).

BREMSEN



6.

7.

1. Um den Gehwagen zu verlangsamen oder anzuhalten, ziehen Sie den Bremshebel. Lassen Sie den Bremshebel los, um von vorne beginnen (Abb. 6).
2. Um die Feststellbremse zu aktivieren, drücken Sie den Bremshebel nach unten, bis er einrastet (Abb. 7).

SPEZIFIKATION
Gesamtbreite: 62 cm
Breite zwischen den Griffen: 48 cm
Sitzstärke: 2 cm
Sitzbreite: 38 cm
Sitztiefe: 18 cm
Sitzhöhe: 61 cm
Einstellbereich der Griffhöhe: 80-92 cm
Gewicht: 10,85 kg
Benutzergewicht: 120 kg

Diese Markierung gibt das maximale Gewicht des Benutzers an!

LIEFERUMFANG
Gehhilfe, Korb, Ständer, Tablett, Bedienungsanleitung

LAGERUNG UND ENTSORGUNG
Halten Sie den Gehwagen von Lichtquellen, hohen Temperaturen und Feuchtigkeit fern. Vermeiden Sie es, den Gehwagen direktem Sonnenlicht auszusetzen. Entsorgen Sie den Gehwagen gemäß den geltenden Umweltschutz- und Recyclingvorschriften.

WARTUNG UND REINIGUNG
Entfernen Sie nach jedem Gebrauch angesammelten Schmutz mit einem milden Reinigungsmittel, vorzugsweise einem feuchten Tuch mit milder Seife, und wischen Sie den Gehwagen anschließend trocken. Verwenden Sie keine scharfen Scheuerschwämme. Überprüfen Sie regelmäßig die Funktion der Bremsen, den Zustand der Dichtungen der Befestigungselemente und den Zustand der Schweißnähte.

PATIENTENZIELGRUPPE
Personen, die an Krankheiten, Funktionsstörungen oder Verletzungen leiden, für deren Behandlung/ Rehabilitation oder Kompensation dieses Gerät bestimmt ist (siehe Abschnitt über die bestimmungsgemäße Verwendung des Geräts in dieser Gebrauchsanweisung). Das Gerät kann vom Anwender selbst oder auf Empfehlung eines Arztes, Therapeuten oder anderen Spezialisten erworben werden. Unabhängig davon, ob Sie das Gerät selbst oder auf Empfehlung eines Arztes/Therapeuten/anderen Fachmanns kaufen, müssen Sie die verfügbaren Größen/erforderlichen Funktionen und Varianten des Geräts, die Indikationen und Kontraindikationen für die Verwendung sowie die vom Hersteller bereitgestellten Informationen berücksichtigen.

IU_AT51013

AT51013 ins multi A5.indd 11 2024-09-27 11:54:14

Chodítko je vyrobeno z vysoce kvalitní oceli. Skládací rám je pohodlný pro přepravu. Chodítko je vybaveno otočnými předními kolečky a neotočnými zadními kolečky s brzdou a parkovací brzdou. Výrobek je doplněn o sedák, který umožňuje odpočinek v sedě. Chodítko má také pohodlný košík na potřebné věci nebo drobné nákupy.

Varování
Před zahájením jakékoli operace zkontrolujte stav zařízení. Pokud produkt nefunguje nebo vypadá abnormálně, okamžitě kontaktujte prodejce, u kterého jste produkt zakoupili. Ortgroup Medical s.r.o nenese odpovědnost za nesprávné použití zařízení.

Všeobecné bezpečnostní informace
1. Nesmí být překročena maximální hmotnost uživatele 120 kg.
2. Chodítko se nesmí používat na tradičních a eskalátorových schodech.
3. Nesnažte se chodítko tlačit, když na sedadle sedí osoba.
4. Sedačka se nesmí používat k přepravě osob a zboží.
5. Nesedejte si na sedadlo, když je chodítko na nakloněné ploše.
6. Chodítko je určeno pouze jako pomůcka při chůzi.
7. Chodítko lze používat pouze s určitým příslušenstvím a náhradními díly.
8. Věci lze přepravovat pouze v košíku. Na rukojeti chodítka nezavěšujte těžké předměty, protože to může snížit stabilitu chodítka.

Obecná bezpečnostní opatření
1. Ujistěte se, že chodítko bylo před použitím rozebráno.
2. Před použitím zkontrolujte brzdy.
3. Ujistěte se, že všechny části jsou v dobrém stavu a pohyblivé části jsou funkční.
4. Nesmíte jezdit vsedě na sedadle. Nesprávné použití chodítka může mít za následek vážné zranění uživatele a/nebo poškození rámu nebo koleček chodítka.
5. Chodítko se nesmí používat pro chůzi pozpátku.
6. Buďte opatrní při zdolávání obrubníků a jiných překážek a při používání chodítka na nakloněném, nerovném nebo kluzkém povrchu. Pokud tak neučiníte, může dojít k vážnému zranění uživatele.
7. Během používání chodítka není dovoleno provádět žádné úpravy.
8. Buďte opatrní, pokud jsou v košíku těžké předměty (max. hmotnost 5 kg).
9. Všechna kola musí být vždy v kontaktu se zemí.
10. Před použitím sedačky zabrzděte.
11. Používáte-li chodítko ve stacionární poloze, zabrzděte

Složení produktu

Rám	ocel
Kolečka	PVC
Rukojeti	Plast
Sedadlo	Plast

IU_AT51013

AT51013 ins multi A5.indd 12 2024-09-27 11:54:14

Příprava k použití
Typ asistenčního zařízení a jeho vhodnou konfiguraci musí zvolit kvalifikovaný lékařský a technický personál na základě podmínek a použití zařízení uživatelem.

1. Sklopením příčných trubek sedadla rozložte rám.
2. Umístěte rukojeti do otvorů a poté nastavte jejich výšku.
3. Přidejte košík.
4. Chodítko lze složit provedením všech výše popsaných kroků v opačném pořadí. Chcete-li rám složit, stiskněte červenou páku.

1.

2.

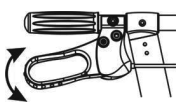
3.

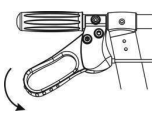
4.

5.

Použití brzd
Před každým použitím vyzkoušejte správnou funkci brzd. Při stlačení páky brzdy (Obr.1) směrem nahoru by chodítko mělo přibrzdit až úplně zastavit. Stlačením páky brzdy směrem dolu (Obr.2), by se měly brzdy zaaretovat. Opačným postupem brzdy odblokujete. Vždy používejte obě brzdy!

BRZDY


6.


7.

Technické parametry:

nosnost	120 kg
šířka rozloženého chodítka	59 cm
průměr koleček	19,5 cm
tloušťka sedátka	2 cm
šířka sedátka	38 cm
výška sedátka	61 cm
nastavitelná výška madel	80-92 cm
hmotnost	10,85 kg

Tento symbol označuje maximální hmotnost uživatele!

Likvidace produktu
Při likvidaci použitého chodítka je nutné dodržovat příslušné předpisy pro likvidaci odpadu. Důrazně doporučujeme kontaktovat vašeho místního autorizovaného dodavatele, který zajistí likvidaci vašeho chodítka.

Obecná opatření pro použití
Před použitím se vždy ujistěte, že jsou rukojeti ve správné výšce a že jsou správně upevněny. Aby se zabránilo riziku pádu, chodítko se nesmí používat na nerovném nebo nakloněném povrchu. Zkontrolujte stav kol a brzd. Nakonec zkontrolujte celkovou stabilitu rámu.

Údržba a čištění
Po každém použití odstraňte nahromaděné nečistoty jemnými čisticími prostředky a poté nechte uschnout. Nepoužívejte ostré, třecí houby. Pravidelně kontrolujte činnost brzd, stav upevňovacích šroubu a stav spoju.

Nežádoucí příhoda
V případě „vážného incidentu“ souvisejícího s produktem, který vede přímo nebo nepřímo, může nebo by mohla vést k některé z následujících událostí:
a) úmrtí pacienta, uživatele nebo jiné osoby,
b) dočasné nebo trvalé zhoršení zdravotního stavu pacienta, uživatele nebo jiné osoby,
c) vážné ohrožení veřejného zdraví
tato „závažná událost“ musí být nahlášena výrobci a příslušnému orgánu členského státu, v němž má uživatel nebo pacient bydliště. V případě ČR je příslušným orgánem SÚKL (Státní ústav pro kontrolu léčiv, Odbor zdravotnických prostředků.Uživatel/pacient jsou povinni písemně oznámit výrobci nebo zplnomocněnému zástupci a SÚKL jakoukoliv nežádoucí příhodu, která vznikla v souvislosti s použitím zdravotnického prostředku.

Varování
V případě bolesti, alergických reakcí nebo jiných rušivých příznaků souvisejících s používáním zdravotnického prostředku, které jsou pro uživatele nejasné, se poraďte s lékařem.

Prohlášení
Na tento výrobek bylo vydáno prohlášení o shodě s Nařízením (EU) MDR 2017/745 v platném znění a ve shodě s legislativními požadavky ČR na zdravotnické prostředky v platném znění.

Ďakujeme, že ste si zakúpili náš produkt. Pred vykonaním akýchkoľvek operácií skontrolujte stav zariadenia. Ak produkt nefunguje alebo vyzerá nezvyčajne, okamžite kontaktujte predajcu, u ktorého ste zariadenie zakúpili. Výrobok nepoužívajte, kým si neprečítate a nepochopíte tento návod. Ak nerozumiete akýmkoľvek varovaniam, upozorneniam alebo pokynom, obráťte sa na svojho lekára alebo predajcu, aby ste predišli poškodeniu produktu.

VLASTNOSTI PRODUKTU
Chodítko je vyrobené z kvalitnej ocele. Skladací rám uľahčuje prepravu. Chodítko je vybavené otočnými prednými kolesami a zadnými neriadenými kolesami s brzdou a parkovacou svorkou. Výrobok je doplnený o sedadlo, ktoré umožňuje odpočinok v sede. Chodítko má tiež pohodlný košík na uloženie rôznych vecí alebo drobné nákupy, stojan a podnos, ktorý je možné namontovať na sedadlo.

POUŽITIE PRODUKTU
Chodítko je navrhnuté tak, aby poskytovalo podporu a podporu ľuďom, ktorí nemôžu alebo sa necítia dostatočne sebavedomí na to, aby mohli chodiť bez podpory. Slúži ako pomôcka pri pohybe.

KONTRAINDIKÁCIE
Fyzické alebo duševné obmedzenia (napr. zhoršenie zraku), ktoré bránia bezpečnej manipulácii s výrobkom

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA
1. Neprekračujte maximálnu hmotnosť užívateľa 120 kg.
2. Chodítko sa nesmie používať na tradičných schodoch a eskalátoroch.
3. Nepokúšajte sa tlačiť chodítko, kým osoba sedí na sedadle.
4. Sedačka sa nesmie používať na prepravu osôb alebo tovaru.
5. Nesadajte si na sedadlo, keď je chodítko na naklonenom povrchu.
6. Chodítko slúži len na podporu chôdze.
7. Chodítko sa môže používať len s originálnym príslušenstvom a náhradnými dielmi.
8. Veci je možné prepravovať iba v košíku. Na rukoväte chodítka nevešajte ťažké predmety, pretože to môže zhoršiť stabilitu chodítka.

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA
1. Pred použitím sa uistite, že je chodítko správne rozložené.
2. Pred použitím skontrolujte brzdy.
3. Skontrolujte, či sú všetky časti v dobrom stave a či sú pohyblivé časti funkčné.
4. Nesprávne používanie chodítka môže používateľovi spôsobiť vážne zranenie a/alebo poškodiť rám alebo kolesá chodítka.
5. Chodítko nepoužívajte na chôdzu dozadu.
6. Buďte opatrní pri prechádzaní cez obrubníky a iné prekážky a pri používaní chodítka na naklonených, nerovných alebo klzkých povrchoch. V opačnom prípade môže dôjsť k vážnemu zraneniu používateľa.
7. Počas používania chodítka nevykonávajte žiadne úpravy.
8. Buďte opatrní, ak sú v košíku ťažké predmety (max. hmotnosť 5 kg).
9. Všetky kolesá musia byť vždy v kontakte so zemou.
10. Pred použitím sedačky zabrzdite.
11. Keď používate chodítko v nehybnej polohe, zabrzdite.

Zloženie produktu a jeho vlastnosti
- oceľový rám
- PVC kolieska
- plastové rukoväte
- plastové sedadlo

AT51013 ins multi A5.indd 15 2024-09-27 11:54:16

UPOZORNENIE:
V prípade, ak dôjde k „závažnej udalosti“ súvisiacej s produktom, ktorá priamo alebo nepriamo viedla, mohla alebo môže viesť k niektorej z nasledujúcich udalostí:
a) smrť pacienta, užívateľa alebo inej osoby
b) dočasné alebo trvalé zhoršenie zdravotného stavu pacienta, užívateľa alebo inej osoby
c) vážne ohrozenie verejného zdravia (je potrebné takúto udalosť nahlásiť výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom má užívateľ alebo pacient bydlisko. V prípade Slovenska je príslušným orgánom Štátny ústav pre kontrolu liečiv)

UPOZORNENIE:
V prípade výskytu bolesti, alergických reakcií alebo iných príznakov súvisiacich s používaním výrobku, obráťte sa na svojho lekára.

UPOZORNENIE: Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené zanedbaním údržby, nedostatočným servisom alebo nedodržaním odporúčaní obsiahnutých v tomto návode na použitie.

UPOZORNENIE: Je zakázané používať výrobok inak ako v súlade s jeho určením!

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA POČAS POUŽÍVANIA
Pred použitím sa vždy uistite, že sú rukoväte v správnej výške a bezpečne upevnené. Aby sa predišlo riziku pádu, chodítko sa nesmie používať na nerovnom alebo naklonenom povrchu. Skontrolujte stav kolies a bŕzd. Nakoniec skontrolujte celkovú stabilitu rámu.

MONTÁŽ PRODUKTU
Výber typu pomocného zariadenia a jeho vhodnej konfigurácie musí vykonať kvalifikovaný zdravotnícky a technický personál na základe chorôb a podmienok používania zariadenia používateľom.
1. Položte chodítko na zem a rozložte rám, kým sa úplne nevytiahne.
2. Umiestnite rukoväte do otvorov a potom nastavte ich výšku pomocou gombíka. (obr.1)
3. Nainštalujte kôš, stojan a podnosy. (obr. 2, 3 a 4)

1.

2.

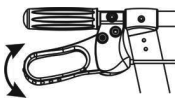
3.

4.

5.

DEMONTÁŽ PRODUKTU (ZLOŽENIE)
Chodítko je možné zložiť vykonaním všetkých vyššie popísaných krokov v opačnom poradí. Ak chcete rám zložiť, stlačte červené tlačidlo. (obr.5)

BRZDY



6.

7.

1. Ak chcete chodítko spomaliť alebo zastaviť, potiahnite brzdovú páku. Uvoľnite brzdovú páku, ak chcete pokračovať (obr. 6).
2. Ak chcete aktivovať parkovaciu brzdu, zatlačte brzdovú páku nadol, kým sa nezablokuje (obr. 7).

TECHNICKÉ PARAMETRE PRODUKTU
celková šírka: 62 cm
šírka medzi rúčkami: 48 cm
hrúbka sedadla: 2 cm
šírka sedadla: 38 cm
hĺbka sedadla: 18 cm
výška sedadla: 61 cm
rozsah nastavenia výšky rukoväte: 80-92 cm
hmotnosť: 10,85 kg
hmotnosť užívateľa: 120 kg

Tento symbol označuje maximálnu hmotnosť užívateľa!

OBSAH BALENIA
Chodítko, košík, stojan, tácka, návod na použitie

SPÔSOB ZNEŠKODNENIA PRODUKTU PO UKONČENÍ POUŽÍVANIA
Po ukončení používania zdravotníckej pomôcky môže byť zlikvidovaná ako bežný komunálny odpad s výnimkou elektrických výrobkov (postupujte podľa spôsobu likvidácie elektrických a elektronických zariadení). Pre správnu likvidáciu odpadu sa obráťte na miestny úrad alebo na najbližšie zberné miesto odpadu, kde sa dozviete, ako výrobok správne zlikvidovať. Konaním v súlade s miestnymi predpismi pomáhate chrániť životné prostredie.

ÚDRŽBA A ČISTENIE
Po každom použití odstráňte nahromadenú špinu jemným čistiacim prostriedkom, najlepšie vlhkou handričkou s jemným mydlom, potom chodítko utrite dosucha. Nepoužívajte ostré abrazívne špongie. Pravidelne kontrolujte činnosť bŕzd, stav tesnení upevňovacích prvkov a stav zvarov.

CIEĽOVÁ SKUPINA PACIENTOV
Osoby trpiace chorobami, dysfunkciami alebo zraneniami, na liečbu/rehabilitáciu alebo kompenzáciu ktorých je táto pomôcka určená. Zariadenie si môže používateľ zakúpiť samostatne alebo na odporúčanie lekára, terapeuta alebo iného odborníka. Bez ohľadu na to, či si pomôcku zakúpite sami alebo na odporúčanie lekára/terapeuta/iného odborníka, musíte vziať do úvahy dostupné veľkosti/potrebné funkcie a varianty pomôcky, indikácie a kontraindikácie používania a informácie poskytnuté výrobcom.

IU_AT51013

AT51013 ins multi A5.indd 17 2024-09-27 11:54:17

Merci d'avoir acheté notre produit. Avant d'effectuer toute opération, vérifiez l'état de l'appareil. Si le produit fonctionne ou semble anormal, contactez immédiatement le revendeur auprès duquel vous avez acheté l'appareil. N'utilisez pas le produit avant d'avoir lu et compris ce manuel. Si vous ne comprenez pas les avertissements, mises en garde ou instructions, contactez votre professionnel de la santé ou votre revendeur pour éviter d'endommager le produit.

CARACTÉRISTIQUES
Le déambulateur est fabriqué en acier de haute qualité. Le cadre pliable facilite le transport. Le déambulateur est équipé de roues avant pivotantes et de roues arrière non directrices avec frein et pince de stationnement. Le produit est enrichi d'un siège qui vous permet de vous reposer en position assise. Le déambulateur dispose également d'un panier pratique pour les objets nécessaires ou les petits achats, d'un support et d'un plateau pouvant être monté sur le siège.

DESTIN
Le déambulateur est conçu pour fournir le soutien et l'assistance aux personnes qui ne peuvent pas ou ne se sentent pas suffisamment en confiance pour marcher sans un certain soutien. Il sert d'aide lors du déplacement.

CONTRE-INDICATIONS :
Limitations physiques ou mentales (par exemple déficience visuelle) qui empêchent une manipulation sûre du produit

INFORMATIONS GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ
1. Ne dépassez pas le poids maximum de l'utilisateur de 120 kg.
2. Le déambulateur ne doit pas être utilisé sur les escaliers mécaniques et traditionnels.
3. N'essayez pas de pousser le déambulateur pendant qu'une personne est assise sur le siège.
4. Le siège ne doit pas être utilisé pour transporter des personnes ou des marchandises.
5. Ne vous asseyez pas sur le siège lorsque le déambulateur est sur une surface inclinée.
6. Le déambulateur sert uniquement d'aide à la marche.
7. Le déambulateur ne peut être utilisé qu'avec des accessoires et des pièces de rechange d'origine.
8. Les articles ne peuvent être transportés que dans un panier. Ne suspendez pas d'objets lourds aux poignées du déambulateur, car cela pourrait nuire à la stabilité du déambulateur.

PRÉCAUTIONS GÉNÉRALES
1. Assurez-vous que le déambulateur est correctement déplié avant utilisation.
2. Vérifiez les freins avant utilisation.
3. Assurez-vous que toutes les pièces sont en bon état et que les pièces mobiles fonctionnent.
4. Une mauvaise utilisation du déambulateur peut causer des blessures graves à l'utilisateur et/ou endommager le cadre ou les roues du déambulateur.
5. N'utilisez pas le déambulateur pour reculer.
6. Soyez prudent lorsque vous franchissez des trottoirs et d'autres obstacles et lorsque vous utilisez le déambulateur sur des surfaces inclinées, inégales ou glissantes. Dans le cas contraire, des blessures graves à l'utilisateur peuvent en résulter.
7. N'effectuez aucun réglage pendant l'utilisation du déambulateur.
8. Faites attention s'il y a des articles lourds dans le panier (poids max. 5 kg).
9. Toutes les roues doivent toujours être en contact avec le sol.
10. Appliquez les freins avant d'utiliser le siège.
11. Appliquez les freins lorsque vous utilisez le déambulateur en position stationnaire.

Composition du produit
- châssis en acier
- roues en PVC
- poignées en plastique
- siège en plastique

IU_AT51013

AT51013 ins multi A5.indd 18 2024-09-27 11:54:17

ATTENTION:
En cas d'« incident grave » lié à un produit qui a directement ou indirectement entraîné, peut avoir entraîné ou peut entraîner l'un des éléments suivants :
a) le décès d'un patient, d'un utilisateur ou d'une autre personne ou
b) détérioration temporaire ou permanente de la santé du patient, de l'utilisateur ou d'une autre personne ou
c) une menace grave pour la santé publique
cet "incident grave" doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre où réside l'utilisateur ou le patient. Dans le cas de la Pologne, l'autorité compétente est l'Office d'enregistrement des médicaments, des dispositifs médicaux et des produits biocides.

ATTENTION:
En cas de douleurs, réactions allergiques ou autres symptômes gênants, peu clairs pour l'utilisateur liés à l'utilisation du dispositif médical, consulter un professionnel de santé.
REMARQUE : Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par un entretien négligé, un entretien inapproprié ou le non-respect des recommandations contenues dans ce manuel.
ATTENTION : Il est interdit d'utiliser le produit d'une manière autre que celle pour laquelle il est destiné !

PRÉCAUTIONS GÉNÉRALES D'UTILISATION
Assurez-vous toujours que les poignées sont à la bonne hauteur et solidement fixées avant utilisation. Pour éviter tout risque de chute, le déambulateur ne doit pas être utilisé sur des surfaces inégales ou inclinées. Vérifier l'état des roues et des freins. Enfin, vérifiez la stabilité globale du cadre.

UTILISER
La sélection du type d'appareil d'assistance et sa configuration appropriée doivent être effectuées par un personnel médical et technique qualifié en fonction des maladies et des conditions d'utilisation de l'appareil par l'utilisateur.
1. Placez le déambulateur sur le sol et dépliez le cadre jusqu'à ce qu'il soit complètement étendu.
2. Placez les poignées dans les trous puis ajustez leur hauteur à l'aide de la molette. (Fig. 1)
3. Installez le panier, le support et les plateaux. (fig.2,3 et 4)

1.

2.

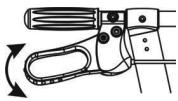
3.

4.

5.

PLIAGE
Le déambulateur peut être plié en suivant toutes les étapes décrites ci-dessus dans l'ordre inverse. Pour plier le cadre, appuyez sur le bouton rouge. (fig.5)

FREINS



6.

7.

1. Pour ralentir ou arrêter le déambulateur, tirez sur le levier de frein. Relâcher le levier de frein pour avancer (fig. 6).
2. Pour serrer le frein de stationnement, poussez le levier de frein vers le bas jusqu'à ce qu'il se verrouille (fig.7).

SPÉCIFICATION

largeur totale : 62 cm
largeur entre les anses : 48 cm
épaisseur d'assise : 2 cm
largeur d'assise : 38 cm
profondeur d'assise : 18 cm
hauteur d'assise : 61 cm
plage de réglage de la hauteur de la poignée : 80-92 cm
poids : 10,85 kg
poids utilisateur : 120 kg

Cette marque indique le poids maximum de l'utilisateur !

INCLUS

Déambulateur, panier, support, plateau, manuel d'instructions

ENTREPOSAGE ET ÉLIMINATION

Gardez le déambulateur à l'écart des sources de lumière, des températures élevées et de l'humidité. Évitez d'exposer le déambulateur à la lumière directe du soleil. Éliminer le déambulateur conformément aux réglementations applicables en matière de protection de l'environnement et de recyclage.

ENTRETIEN ET NETTOYAGE

Après chaque utilisation, retirez la saleté accumulée à l'aide d'un agent de nettoyage doux, de préférence un chiffon humide avec un savon doux, puis essuyez le déambulateur. N'utilisez pas d'éponges abrasives tranchantes. Vérifier périodiquement le fonctionnement des freins, l'état des joints des fixations et l'état des soudures.

GROUPE DE PATIENTS CIBLE

Les personnes souffrant de maladies, de dysfonctionnements ou de blessures pour le traitement/la rééducation ou la compensation desquels ce dispositif est destiné (voir la section sur l'utilisation prévue du dispositif dans le présent mode d'emploi). L'appareil peut être acheté par l'utilisateur de manière indépendante ou sur recommandation d'un médecin, d'un thérapeute ou d'un autre spécialiste. Que vous achetiez le dispositif vous-même ou sur recommandation d'un médecin/thérapeute/autre spécialiste, vous devez tenir compte des tailles disponibles/fonctions nécessaires et variantes du dispositif, des indications et contre-indications d'utilisation et des informations fournies par le fabricant.

IU_AT51013

AT51013 ins multi A5.indd 20 2024-09-27 11:54:18

Bedankt voor het kopen van ons product. Controleer de staat van het apparaat voordat u handelingen uitvoert. Als het product werkt of er abnormaal uitziet, neem dan onmiddellijk contact op met de winkelier waar u het apparaat hebt gekocht. Gebruik het product niet voordat u deze handleiding hebt gelezen en begrepen. Als u waarschuwingen, waarschuwingen of instructies niet begrijpt, neem dan contact op met uw zorgverlener of verkoper om schade aan het product te voorkomen.

KENMERKEN

De rollator is gemaakt van hoogwaardig staal. Het opvouwbare frame vergemakkelijkt het transport. De rollator is voorzien van zwenkbare voorwielen en niet-sturende achterwielen met een rem en een parkeerklem. Het product is verrijkt met een zitje, waardoor u in een zittende positie kunt rusten. Verder heeft de rollator een handig mandje voor de nodige spullen of kleine aankopen, een standaard en een dienblad dat op het zitje kan worden gemonteerd.

BESTEMMING

De rollator is ontworpen om steun en ondersteuning te bieden aan mensen die niet zelfverzekerd genoeg kunnen of kunnen lopen zonder enige ondersteuning. Het dient als hulpmiddel bij het verhuizen.

CONTRA-INDICATIES:

Fysieke of mentale beperkingen (bijv. visuele beperking) die een veilige hantering van het product verhinderen

ALGEMENE VEILIGHEIDSINFORMATIE

1. Overschrijd het maximale gebruikersgewicht van 120 kg niet.
2. De rollator mag niet gebruikt worden op traditionele en roltrappen.
3. Probeer de rollator niet te duwen terwijl er iemand op de stoel zit.
4. De stoel mag niet worden gebruikt om personen of goederen te vervoeren.
5. Ga niet op de stoel zitten als de rollator op een hellend oppervlak staat.
6. De rollator is alleen bedoeld als loophulpmiddel.
7. De rollator mag alleen worden gebruikt met originele accessoires en reserveonderdelen.
8. Artikelen kunnen alleen in een mand vervoerd worden. Hang geen zware voorwerpen aan de handvatten van de rollator, dit kan de stabiliteit van de rollator aantasten.

ALGEMENE VOORZORGSMAATREGELEN

1. Zorg ervoor dat de rollator goed is uitgeklapt voor gebruik.
2. Controleer de remmen voor gebruik.
3. Zorg ervoor dat alle onderdelen in goede staat verkeren en dat bewegende onderdelen werken.
4. Onjuist gebruik van de rollator kan de gebruiker ernstig verwonden en/of het frame of de wielen van de rollator beschadigen.
5. Gebruik de rollator niet om achteruit te lopen.
6. Wees voorzichtig bij het nemen van stoepranden en andere obstakels en bij het gebruik van de rollator op hellende, oneffen of gladde oppervlakken. Anders kan ernstig letsel bij de gebruiker het gevolg zijn.
7. Maak geen aanpassingen terwijl u de rollator gebruikt.
8. Wees voorzichtig als er zware voorwerpen in de mand liggen (max. gewicht 5 kg).
9. Alle wielen moeten altijd in contact met de grond zijn.
10. Trap de remmen in voordat u de stoel gebruikt.
11. Activeer de remmen wanneer u de rollator in een stilstaande positie gebruikt.

Samenstelling van het product

- stalen frame
- PVC-wielen
- kunststof handgrepen
- kunststof zitting

AT51013 ins multi A5.indd 21 2024-09-27 11:54:19

AANDACHT:
In het geval van een productgerelateerd "ernstig incident" dat direct of indirect heeft geleid tot, kan hebben geleid tot of kan leiden tot een van de volgende zaken:
a) overlijden van een patiënt, gebruiker of andere persoon of
b) tijdelijke of blijvende verslechtering van de gezondheid van de patiënt, gebruiker of andere persoon of
(c) een ernstige bedreiging voor de volksgezondheid
dit "ernstig incident" moet worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker of patiënt woont. In het geval van Polen is de bevoegde autoriteit het Bureau voor registratie van geneesmiddelen, medische hulpmiddelen en biociden.

AANDACHT:
Raadpleeg bij pijn, allergische reacties of andere storende, voor de gebruiker onduidelijke symptomen die verband houden met het gebruik van het medische hulpmiddel een beroepsbeoefenaar in de gezondheidszorg.

OPMERKING: De fabrikant is niet verantwoordelijk voor schade veroorzaakt door achterstallig onderhoud, onjuist onderhoud of het niet naleven van de aanbevelingen in deze handleiding.

LET OP: het is verboden het product anders te gebruiken dan waarvoor het bedoeld is!

ALGEMENE VOORZORGSMAATREGELEN TIJDENS GEBRUIK
Zorg er voor gebruik altijd voor dat de handgrepen op de juiste hoogte staan en stevig zijn vastgemaakt. Om het risico op vallen te voorkomen, mag de rollator niet op oneffen of hellende oppervlakken worden gebruikt. Controleer de staat van wielen en remmen. Controleer ten slotte de algehele stabiliteit van het frame.

GEBRUIK
De keuze van het type hulpmiddel en de juiste configuratie moet worden gemaakt door gekwalificeerd medisch en technisch personeel op basis van de ziekten en gebruiksomstandigheden van het hulpmiddel door de gebruiker.
1. Plaats de rollator op de grond en vouw het frame uit totdat het volledig is uitgeschoven.
2. Plaats de handgrepen in de gaten en pas de hoogte aan met de knop. (figuur 1)
3. Installeer de mand, standaard en dienbladen. (fig.2,3 en 4)

1.

2.

3.

4.

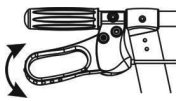
5.

VOUWEN
De rollator kan worden ingeklapt door alle hierboven beschreven stappen in omgekeerde volgorde te volgen. Druk op de rode knop om het frame in te klappen. (fig.5)

IU_AT51013

AT51013 ins multi A5.indd 22 2024-09-27 11:54:19

REMMEN



6.

7.

1. Trek aan de remhendel om de rollator af te remmen of te stoppen. Laat de remhendel los om opnieuw beginnen (fig. 6).
2. Om de parkeerrem in werking te stellen, duwt u de remhendel naar beneden tot hij vastklikt (fig. 7).

SPECIFICATIE

totale breedte: 62 cm
breedte tussen handgrepen: 48 cm
zitdikte: 2 cm
zitbreedte: 38 cm
zitdiepte: 18 cm
zithoogte: 61 cm
hoogteverstelbereik handgreep: 80-92 cm
gewicht: 10,85 kg
gebruikersgewicht: 120 kg

Dit merkteken geeft het maximale gewicht van de gebruiker aan!

INBEGREPEN

Rollator, mand, standaard, dienblad, handleiding

OPSLAG EN VERWIJDERING

Houd de rollator uit de buurt van lichtbronnen, hoge temperaturen en vocht. Stel de rollator niet bloot aan direct zonlicht. Gooi de rollator weg in overeenstemming met de toepasselijke milieubeschermings- en recyclingvoorschriften.

DOELGROEP PATIËNTEN

Personen die lijden aan ziekten, stoornissen of verwondingen voor de behandeling/revalidatie of compensatie waarvan dit apparaat bedoeld is (zie sectie over bedoeld gebruik van het apparaat in deze gebruiksaanwijzing). Het apparaat kan door de gebruiker zelf worden aangeschaft of op aanraden van een arts, therapeut of andere specialist. Of u het hulpmiddel nu zelf aanschaft of op aanraden van een arts/therapeut/andere specialist, u moet rekening houden met de beschikbare maten/noodzakelijke functies en varianten van het hulpmiddel, de indicaties en contra-indicaties voor gebruik en de door de fabrikant verstrekte informatie.

ONDERHOUD EN REINIGING

Verwijder na elk gebruik opgehoopt vuil met een mild reinigingsmiddel, bij voorkeur een natte doek met milde zeep, en veeg de rollator vervolgens droog. Gebruik geen scherpe schuursponsjes. Controleer regelmatig de werking van de remmen, de staat van de afdichtingen van de bevestigingsmiddelen en de staat van de lasnaden.

Gracias por comprar nuestro producto. Antes de realizar cualquier operación, compruebe el estado del dispositivo. Si el producto funciona o se ve anormal, comuníquese con el minorista donde compró el dispositivo de inmediato. No utilice el producto antes de leer y comprender este manual. Si no comprende alguna advertencia, precaución o instrucción, comuníquese con su profesional de la salud o minorista para evitar dañar el producto.

CARACTERÍSTICAS

El andador está hecho de acero de alta calidad. El marco plegable facilita el transporte. El andador está equipado con ruedas delanteras giratorias y ruedas traseras no direccionales con freno y pinza de estacionamiento. El producto está enriquecido con un asiento, que le permite descansar en una posición sentada. El andador también tiene una cómoda cesta para las cosas necesarias o pequeñas compras, un soporte y una bandeja que se puede montar en el asiento.

DESTINO

El andador está diseñado para brindar apoyo y apoyo a las personas que no pueden o no se sienten lo suficientemente seguras para caminar sin algún apoyo. Sirve como ayuda a la hora de moverse.

CONTRAINDICACIONES:

Limitaciones físicas o mentales (p. ej., discapacidad visual) que impiden una manipulación segura del producto

INFORMACIÓN GENERAL DE SEGURIDAD

1. No supere el peso máximo del usuario de 120 kg.
2. El andador no debe utilizarse en escaleras mecánicas y tradicionales.
3. No intente empujar el andador mientras una persona está sentada en el asiento.
4. El asiento no debe utilizarse para el transporte de personas o mercancías.
5. No se siente en el asiento cuando el andador esté sobre una superficie inclinada.
6. El andador es solo para apoyo para caminar.
7. El andador solo se puede utilizar con accesorios y repuestos originales.
8. Los artículos solo se pueden transportar en una cesta. No cuelgue objetos pesados de los mangos del andador, ya que esto puede afectar la estabilidad del andador.

PRECAUCIONES GENERALES

1. Asegúrese de que el andador esté correctamente desplegado antes de usarlo.
2. Compruebe los frenos antes de su uso.
3. Asegúrese de que todas las piezas estén en buenas condiciones y que las piezas móviles funcionen.
4. El uso inadecuado del andador puede causar lesiones graves al usuario y/o dañar el marco o las ruedas del andador.
5. No utilice el andador para caminar hacia atrás.
6. Tenga cuidado al pasar sobre bordillos y otros obstáculos, y cuando use el andador en superficies inclinadas, irregulares o resbaladizas. De lo contrario, se pueden producir lesiones graves al usuario.
7. No haga ningún ajuste mientras usa el andador.
8. Tenga cuidado si hay artículos pesados en la cesta (peso máximo 5 kg).
9. Todas las ruedas deben estar siempre en contacto con el suelo.
10. Aplique los frenos antes de usar el asiento.
11. Aplique los frenos cuando use el andador en una posición estacionaria.

Composición del producto

- marco de acero
- Ruedas de PVC
- mangos de plástico
- asiento de plástico

IU_AT51013

AT51013 ins multi A5.indd 24 2024-09-27 11:54:21

ATENCIÓN:
En el caso de un "incidente grave" relacionado con el producto que directa o indirectamente haya provocado, pueda haber provocado o pueda provocar cualquiera de los siguientes:
a) muerte de un paciente, usuario u otra persona o
b) el deterioro temporal o permanente de la salud del paciente, usuario u otra persona o
c) una amenaza grave para la salud pública
este "incidente grave" debe comunicarse al fabricante ya la autoridad competente del Estado miembro donde reside el usuario o paciente. En el caso de Polonia, la autoridad competente es la Oficina de Registro de Medicamentos, Dispositivos Médicos y Biocidas.

ATENCIÓN:
En caso de dolor, reacciones alérgicas u otros síntomas inquietantes y poco claros para el usuario relacionados con el uso del dispositivo médico, consulte a un profesional de la salud.

NOTA: El fabricante no se responsabiliza por daños causados por mantenimiento descuidado, servicio inadecuado o incumplimiento de las recomendaciones contenidas en este manual.

ATENCIÓN: ¡está prohibido utilizar el producto de forma distinta a la prevista!
PRECAUCIONES GENERALES DURANTE EL USO
Asegúrese siempre de que las asas estén a la altura correcta y bien sujetas antes de su uso. Para evitar el riesgo de caída, el andador no debe utilizarse en superficies irregulares o inclinadas. Comprobar estado de ruedas y frenos. Finalmente, verifique la estabilidad general del marco.

USAR
La selección del tipo de dispositivo de asistencia y su configuración adecuada debe ser realizada por personal médico y técnico calificado en función de las enfermedades y condiciones de uso del dispositivo por parte del usuario.
1. Coloque el andador en el suelo y despliegue el marco hasta que esté completamente extendido.
2. Coloque las manijas en los orificios y luego ajuste su altura con la perilla. (Figura 1)
3. Instale la cesta, el soporte y las bandejas. (fig.2,3 y 4)

1.

2.

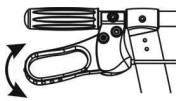
3.

4.

5.

PLEGABLE
El andador se puede plegar siguiendo todos los pasos descritos anteriormente en orden inverso. Para plegar el marco, presione el botón rojo. (fig.5)

FRENOS



6.

7.

1. Para reducir la velocidad o detener el andador, tire de la palanca del freno. Suelte la palanca del freno para empezar de nuevo (fig. 6).
2. Para aplicar el freno de estacionamiento, empuje la palanca del freno hacia abajo hasta que se bloquee (fig.7).

ESPECIFICACIÓN
ancho total: 62 cm
ancho entre asas: 48 cm
grosor del asiento: 2 cm
ancho del asiento: 38 cm
profundidad del asiento: 18 cm
altura del asiento: 61 cm
rango de ajuste de altura del mango: 80-92 cm
peso: 10,85 kg
peso del usuario: 120 kg

¡Esta marca indica el peso máximo del usuario!

INCLUIDO
Andador, cesta, soporte, bandeja, manual de instrucciones

ALMACENAMIENTO Y ELIMINACIÓN
Mantenga el andador alejado de fuentes de luz, altas temperaturas y humedad. Evite exponer el andador a la luz solar directa. Deseche el andador de acuerdo con las normas aplicables de reciclaje y protección del medio ambiente.

MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA
Después de cada uso, elimine la suciedad acumulada con un agente de limpieza suave, preferiblemente un paño húmedo con un jabón suave, luego seque el andador. No utilice esponjas abrasivas afiladas. Verifique periódicamente el funcionamiento de los frenos, el estado de los sellos de los sujetadores y el estado de las soldaduras.

GRUPO OBJETIVO DE PACIENTES
Personas que padezcan enfermedades, disfunciones o lesiones para cuyo tratamiento/rehabilitación o compensación esté destinado este aparato (véase el apartado sobre el uso previsto del aparato en estas instrucciones de uso). El dispositivo puede ser adquirido por el usuario de forma independiente o por recomendación de un médico, terapeuta u otro especialista. Tanto si adquiere el dispositivo por su cuenta como si lo hace por recomendación de un médico/terapeuta/otro especialista, deberá tener en cuenta los tamaños disponibles/funciones necesarias y variantes del dispositivo, las indicaciones y contraindicaciones de uso y la información facilitada por el fabricante.

IU_AT51013

AT51013 ins multi A5.indd 26 2024-09-27 11:54:22

Grazie per aver acquistato il nostro prodotto. Prima di eseguire qualsiasi operazione verificare lo stato del dispositivo. Se il prodotto funziona o sembra anomalo, contatta immediatamente il rivenditore presso il quale hai acquistato il dispositivo. Non utilizzare il prodotto prima di aver letto e compreso questo manuale. Se non si comprendono avvertenze, precauzioni o istruzioni, contattare il proprio medico o il rivenditore per evitare di danneggiare il prodotto.

CARATTERISTICHE
Il deambulatore è realizzato in acciaio di alta qualità. Il telaio pieghevole facilita il trasporto. Il girello è dotato di ruote anteriori piroettanti e ruote posteriori non sterzanti con freno e pinza di stazionamento. Il prodotto è arricchito da una seduta, che permette di riposare in posizione seduta. Il girello dispone inoltre di un comodo cestello per le cose necessarie o piccoli acquisti, un cavalletto e un vassoio da montare sulla seduta.

DESTINO
Il deambulatore è progettato per fornire supporto e supporto alle persone che non possono o non si sentono abbastanza sicure da camminare senza un supporto. Serve come aiuto durante lo spostamento.

CONTROINDICAZIONI:
Limitazioni fisiche o mentali (ad es. disabilità visiva) che impediscono la manipolazione sicura del prodotto

INFORMAZIONI GENERALI SULLA SICUREZZA
1. Non superare il peso massimo dell'utente di 120 kg.
2. Il girello non deve essere utilizzato su scale mobili e tradizionali.
3. Non tentare di spingere il deambulatore mentre una persona è seduta sul sedile.
4. Il seggiolino non deve essere utilizzato per il trasporto di persone o merci.
5. Non sedersi sul sedile quando il deambulatore si trova su una superficie inclinata.
6. Il deambulatore è solo per il supporto alla deambulazione.
7. Il deambulatore può essere utilizzato solo con accessori e ricambi originali.
8. Gli articoli possono essere trasportati solo in un cestino. Non appendere oggetti pesanti alle maniglie del deambulatore, in quanto ciò potrebbe compromettere la stabilità del deambulatore.

PRECAUZIONI GENERALI
1. Assicurarsi che il deambulatore sia correttamente aperto prima dell'uso.
2. Controllare i freni prima dell'uso.
3. Assicurarsi che tutte le parti siano in buone condizioni e che le parti mobili siano funzionanti.
4. L'uso improprio del deambulatore può causare gravi lesioni all'utente e/o causare danni al telaio o alle ruote del deambulatore.
5. Non utilizzare il deambulatore per camminare all'indietro.
6. Prestare attenzione quando si superano marciapiedi e altri ostacoli e quando si utilizza il deambulatore su superfici inclinate, irregolari o scivolose. In caso contrario, potrebbero verificarsi gravi lesioni all'utente.
7. Non effettuare alcuna regolazione durante l'utilizzo del deambulatore.
8. Prestare attenzione se nel cestello sono presenti oggetti pesanti (peso massimo 5 kg).
9. Tutte le ruote devono essere sempre a contatto con il suolo.
10. Applicare i freni prima di utilizzare il sedile.
11. Azionare i freni quando si utilizza il deambulatore in posizione stazionaria.

Composizione del prodotto
- telaio in acciaio
- Ruote in PVC
- manici in plastica
- sedile in plastica

ATTENZIONE:
Nel caso di un "incidente grave" correlato al prodotto che direttamente o indirettamente ha portato, può aver portato o può portare a uno dei seguenti eventi:
a) morte di un paziente, utente o altra persona o
b) deterioramento temporaneo o permanente della salute del paziente, dell'utente o di un'altra persona o
c) una grave minaccia per la salute pubblica
questo "incidente grave" deve essere segnalato al fabbricante e all'autorità competente dello Stato membro in cui risiede l'utilizzatore o il paziente. Nel caso della Polonia, l'autorità competente è l'Ufficio per la registrazione dei medicinali, dei dispositivi medici e dei biocidi.

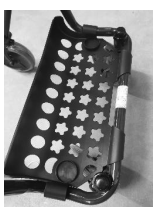
ATTENZIONE:
In caso di dolore, reazioni allergiche o altri sintomi di disturbo non chiari per l'utilizzatore legati all'uso del dispositivo medico, consultare un operatore sanitario.

NOTA: Il produttore non è responsabile per danni causati da manutenzione trascurata, manutenzione impropria o mancato rispetto delle raccomandazioni contenute in questo manuale.

ATTENZIONE: è vietato utilizzare il prodotto in modo diverso da quello previsto!
PRECAUZIONI GENERALI DURANTE L'USO
Assicurarsi sempre che le maniglie siano all'altezza corretta e fissate saldamente prima dell'uso. Per evitare il rischio di caduta, il girello non deve essere utilizzato su superfici irregolari o inclinate. Controllare lo stato delle ruote e dei freni. Infine, controlla la stabilità complessiva del telaio.

UTILIZZO
La scelta del tipo di ausilio e la sua opportuna configurazione deve essere effettuata da personale medico e tecnico qualificato in base alle patologie e alle condizioni di utilizzo del dispositivo da parte dell'utilizzatore.
1. Posizionare il deambulatore a terra e aprire il telaio finché non è completamente esteso.
2. Posizionare le maniglie nei fori e quindi regolarne l'altezza utilizzando la manopola. (Fig. 1)
3. Installare il cestello, il supporto ei vassoi. (fig.2,3 e 4)

1.


2.

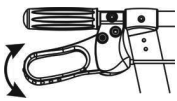
3.

4.

5.

PIEGHEVOLE
Il girello può essere ripiegato seguendo in ordine inverso tutti i passaggi sopra descritti. Per piegare il telaio, premere il pulsante rosso. (fig.5)

FRENI



6.

7.

1. Per rallentare o fermare il deambulatore, tirare la leva del freno. Rilasciare la leva del freno a ricominciare (fig. 6).
2. Per inserire il freno di stazionamento, spingere la leva del freno verso il basso finché non si blocca (fig. 7).

SPECIFICA
larghezza totale: 62 cm
larghezza tra i manici: 48 cm
spessore seduta: 2 cm
larghezza seduta: 38 cm
profondità seduta: 18 cm
altezza seduta: 61 cm
intervallo di regolazione dell'altezza della maniglia: 80-92 cm
peso: 10,85 kg
peso utente: 120 kg

Questo segno indica il peso massimo dell'utente!

INCLUSO
Deambulatore, cestino, supporto, vassoio, manuale di istruzioni

STOCCAGGIO E SMALTIMENTO
Tenere il deambulatore lontano da fonti di luce, alte temperature e umidità. Evitare di esporre il deambulatore alla luce diretta del sole. Smaltire il deambulatore in conformità con le normative vigenti in materia di protezione ambientale e riciclaggio.

MANUTENZIONE E PULIZIA
Dopo ogni utilizzo, rimuovere lo sporco accumulato utilizzando un detergente delicato, preferibilmente un panno inumidito con un sapone delicato, quindi asciugare il deambulatore. Non utilizzare spugne abrasive taglienti. Controllare periodicamente il funzionamento dei freni, lo stato delle guarnizioni degli elementi di fissaggio e lo stato delle saldature.

GRUPPO DI PAZIENTI TARGET
Persone affette da malattie, disfunzioni o lesioni per il cui trattamento/riabilitazione o compensazione è previsto questo dispositivo (vedere la sezione relativa all'uso previsto del dispositivo nelle presenti istruzioni per l'uso). Il dispositivo può essere acquistato dall'utente autonomamente o su consiglio di un medico, di un terapeuta o di un altro specialista. Sia che l'utente acquisti il dispositivo autonomamente o su consiglio di un medico/terapista/altro specialista, deve tenere conto delle dimensioni disponibili/funzioni necessarie e delle varianti del dispositivo, delle indicazioni e controindicazioni d'uso e delle informazioni fornite dal produttore.

Tack för att du köpte vår produkt. Innan du utför några åtgärder, kontrollera enhetens skick. Om produkten fungerar eller ser onormal ut, kontakta omedelbart återförsäljaren där du köpte enheten. Använd inte produkten innan du har läst och förstått denna bruksanvisning. Om du inte förstår några varningar, försiktighetsåtgärder eller instruktioner, kontakta din sjukvårdspersonal eller återförsäljare för att undvika att skada produkten.

EGENSKAPER
Rollatorn är gjord av högkvalitativt stål. Den vikbara ramen gör transporten enklare. Rollatorn är utrustad med svängbara framhjul och icke-styrande bakhjul med broms och parkeringsklämma. Produkten är berikad med en sits som gör att du kan vila i sittande läge. Rollatorn har även en bekväm korg för nödvändiga saker eller små inköp, ett stativ och en bricka som kan monteras på sitsen.

ÖDE
Rollatorn är designad för att ge stöd och stöd till personer som inte kan eller känner sig säkra nog att gå utan något stöd. Den fungerar som ett hjälpmedel vid förflyttning.

KONTRAINDIKATIONER:
Fysiska eller psykiska begränsningar (t.ex. synnedsättning) som förhindrar säker hantering av produkten

ALLMÄN SÄKERHETSINFORMATION
1. Överskrid inte den maximala användarvikten på 120 kg.
2. Rollatorn får inte användas på traditionella och rulltrappor.
3. Försök inte trycka på rollatorn medan en person sitter på sätet.
4. Sätet får inte användas för att transportera personer eller gods.
5. Sitt inte på sätet när rollatorn står på ett lutande underlag.
6. Rollatorn är endast avsedd för gångstöd.
7. Rollatorn får endast användas med originaltillbehör och reservdelar.
8. Föremål kan endast transporteras i en korg. Häng inte tunga föremål på rullatorns handtag, eftersom det kan försämra rullatorns stabilitet.

ALLMÄNNA FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER
1. Se till att rollatorn är ordentligt utfälld före användning.
2. Kontrollera bromsarna före användning.
3. Se till att alla delar är i gott skick och att rörliga delar fungerar.
4. Felaktig användning av rollatorn kan orsaka allvarliga skador på användaren och/eller orsaka skador på rollatorns ram eller hjul.
5. Använd inte rollatorn för att gå baklänges.
6. Var försiktig när du kör över trottoarkanter och andra hinder, och när du använder rollatorn på sluttande, ojämna eller hala ytor. Annars kan allvarlig skada på användaren uppstå.
7. Gör inga justeringar medan du använder rollatorn.
8. Var försiktig om det finns tunga föremål i korgen (max vikt 5 kg).
9. Alla hjul måste alltid vara i kontakt med marken.
10. Dra åt bromsarna innan du använder sätet.
11. Bromsa när du använder rollatorn i stillastående läge.

Produktens sammansättning
- stål ram
- PVC-hjul
- plasthandtag
- plastsäte

IU_AT51013

AT51013 ins multi A5.indd 30 2024-09-27 11:54:25

UPPMÄRKSAMHET:
I händelse av en produktrelaterad "allvarlig incident" som direkt eller indirekt ledde till, kan ha lett till eller kan leda till något av följande:
a) en patients, användares eller annan persons död eller
b) tillfällig eller bestående försämring av patientens, brukarens eller annans hälsa eller
c) Ett allvarligt hot mot folkhälsan
Denna "allvarliga incident" bör rapporteras till tillverkaren och till den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren eller patienten är bosatt. När det gäller Polen är den behöriga myndigheten Kontoret för registrering av läkemedel, medicintekniska produkter och biocidprodukter.

UPPMÄRKSAMHET:
Vid smärta, allergiska reaktioner eller andra störande, oklara för användaren symtom relaterade till användningen av den medicintekniska produkten, kontakta en sjukvårdspersonal.

OBS: Tillverkaren ansvarar inte för skador som orsakats av försummat underhåll, felaktig service eller underlåtenhet att följa rekommendationerna i denna handbok.

OBSERVERA: det är förbjudet att använda produkten på annat sätt än för dess avsedda ändamål!
ALLMÄNNA FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER UNDER ANVÄNDNING
Se alltid till att handtagen är i rätt höjd och säkert fastsatta före användning. För att undvika fallrisk får rollatorn inte användas på ojämna eller lutande ytor. Kontrollera skick på hjul och bromsar. Kontrollera slutligen den övergripande stabiliteten hos ramen.

ANVÄNDA SIG AV
Valet av typ av hjälpmedel och dess lämpliga konfiguration måste göras av kvalificerad medicinsk och teknisk personal baserat på sjukdomar och tillstånd för användning av enheten av användaren.
1. Placera rollatorn på marken och vik ut ramen tills den är helt utdragen.
2. Placera handtagen i hålen och justera sedan deras höjd med vredet. (figur 1)
3. Installera korg, stativ och brickor. (fig. 2, 3 och 4)

1.

2.

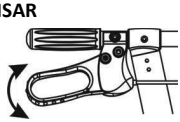
3.

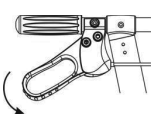
4.

5.

HOPFÄLLBAR
Rollatorn kan fällas ihop genom att följa alla steg som beskrivs ovan i omvänd ordning. För att vika ramen, tryck på den röda knappen. (fig.5)

BROMSAR


6.


7.

1. För att sakta ner eller stoppa rollatorn, dra i bromsspaken. Släpp bromsspaken till börja om (fig. 6).
2. För att aktivera parkeringsbromsen, tryck ned bromsspaken tills den låser (fig. 7).

IU_AT51013

AT51013 ins multi A5.indd 31 2024-09-27 11:54:26

SPECIFIKATION
total bredd: 62 cm
bredd mellan handtagen: 48 cm
sitstjocklek: 2 cm
sittbredd: 38 cm
sittdjup: 18 cm
sitthöjd: 61 cm
handtagshöjdjusteringsområde: 80-92 cm
vikt: 10,85 kg
användarvikt: 120 kg

Detta märke indikerar användarens maximala vikt!

INGÅR
Rollatorn, korg, stativ, bricka, bruksanvisning

LAGRING OCH AVFALLSHANTERING
Håll rullatorn borta från ljuskällor, hög temperatur och fukt. Undvik att utsätta rollatorn för direkt solljus. Kassera rollatorn i enlighet med gällande miljöskydds- och återvinningsbestämmelser.

UNDERHÅLL OCH RENGÖRING
Efter varje användning, ta bort ansamlad smuts med ett milt rengöringsmedel, helst en våt trasa med en mild tvål, torka sedan av rollatorn torr. Använd inte vassa slipande svampar. Kontrollera regelbundet bromsarnas funktion, tillståndet hos tätningarna på fästelementen och svetsarnas tillstånd.

MÅLGRUPP FÖR PATIENTERNA
Personer som lider av sjukdomar, funktionsstörningar eller skador för behandling/rehabilitering eller kompensation av vilka denna apparat är avsedd (se avsnittet om avsedd användning av apparaten i denna bruksanvisning). Apparaten kan köpas av användaren själv eller på rekommendation av en läkare, terapeut eller annan specialist. Oavsett om du köper apparaten själv eller på rekommendation av en läkare/terapeut/annan specialist måste du ta hänsyn till apparatens tillgängliga storlekar/nödvändiga funktioner och varianter, indikationerna och kontraindikationerna för användning och informationen från tillverkaren.

IU_AT51013

AT51013 ins multi A5.indd 32 2024-09-27 11:54:26

IU_AT51013

AT51013 ins multi A5.indd 33 2024-09-27 11:54:27

WARRANTY CARD

Model: . . . . . .
Serial number: . . . . . .

Point of sale stamp
and a legible signature of the Seller: . . . . . .

1. ANTAR Sp. J., 03-068 Warsaw, ul. Zawiślańska 43, hereby grants a 12-month warranty on the product, starting from the date of purchase by the Buyer.
2. During the warranty period ANTAR undertakes to carry out the repairs necessary to restore proper functioning of the product, within 14 days from the date of receipt of the product by the service centre, together with the proof of purchase and the warranty card.
3. ANTAR reserves the right to replace the product if the repair is deemed uneconomic. Repair or replacement of faulty products does not extend the warranty period.
4. If the product is found to be malfunctioning, please contact your retailer/distributor or (if it is impossible) send it to ANTAR (as specified in point 1).
5. Before use, read the instructions carefully and follow them. If the product is used improperly and contrary to recommendations, the warranty will be irrevocably lost.
6. The warranty does not cover damage caused by external mechanical force, load exceeding the maximum allowed weight of the user, as described in the manual, as well as contact of the product with alcohol, greasy substances or petrol. The warranty does not cover parts which are subject to normal wear or tear during use, such as the bearing, rubber parts and others.
7. The product delivered to the service in connection with the complaint cannot cause an epidemic hazard.
8. THIS WARRANTY IS ONLY VALID TOGETHER WITH THE PROOF OF PURCHASE (BILL, RECEIPT, INVOICE). IN CASE OF A COMPLAINT, A PROOF OF PURCHASE MUST BE ATTACHED.
9. Complaints submitted without the proof of purchase and a warranty card with the product serial number will not be considered.

ANTAR Sp. J.
03-068 Warsaw, ul. Zawiślanska 43
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net

CE MD

Date of issue of the manual: 20.06.2023
v1-20.06.2023

GARANTIEKARTE

Modell: . . . . . .
Seriennummer: . . . . . .

Siegel der Verkaufsstelle
und leserliche Unterschrift des Verkäufers: . . . . . .

1) Antar Medizin GmbH, Döbelner Str. 2 Aufgang A, 12627 Berlin, gewährt hiermit 12 Monate Garantie für das Produkt ab dem Kaufdatum des Produkts durch den Käufer.
2) Der räumliche Geltungsbereich des Garantieschutzes ist die Bundesrepublik Deutschland.
3) Während der Garantiezeit verpflichtet sich ANTAR, Reparaturen, die zur Wiederherstellung des ordnungsgemäßen Funktionierens des Produkts erforderlich sind, innerhalb von 14 Tagen ab dem Datum des Eingangs des Produkts beim Service zusammen mit dem Kaufnachweis und der Garantiekarte durchzuführen.
ANTAR behält sich das Recht vor, das Produkt zu ersetzen, falls die Reparaturkosten als nicht rentabel angesehen werden. Mit Reparatur oder Austausch des defekten Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum. Maßgeblich bleibt der Garantiezeitraum von 12 Monaten ab Kaufdatum durch den Käufer.
4) Wenn eine Fehlfunktion des Produkts festgestellt wird, senden Sie es unverzüglich portofrei an die Adresse von ANTAR (unter Punkt 1 angegeben) oder wenden Sie sich an die Verkaufsstelle.
5) Lesen Sie vor Gebrauch die Anleitung sorgfältig durch und befolgen Sie ihre Bestimmungen. Die Verwendung des Produkts entgegen seiner beabsichtigten Verwendung und Empfehlungen führt zu einem unwiderruflichen Verlust der Garantie.
6) Die Garantie deckt keine Schäden ab, die durch äußere mechanische Kräfte, eine Last, die das in der Anleitung beschriebene maximal zulässige Gewicht des Benutzers überschreitet, sowie den Kontakt des Produkts mit Alkohol, Fettstoffen oder Benzin verursacht werden. Die Garantie gilt nicht für Teile, die während des Gebrauchs normalem Verschleiß ausgesetzt sind, wie Lager, Gummielemente und andere.
7) Die Garantie gilt nur mit dem Kaufnachweis (Rechnung, Steuerbeleg, Mehrwertsteuerrechnung). Im Falle einer Reklamation muss der Nachweis beigefügt werden.
8) Reklamationen, die ohne Kaufnachweis und Garantiekarte mit der Seriennummer des Produkts eingereicht wurden, werden nicht berücksichtigt.
9) Der Käufer hat im Falle eines Sachmangels gegenüber dem Verkäufer gesetzliche Rechte, deren Inanspruchnahme unentgeltlich ist. Gegenüber diesen gesetzlichen Rechten enthält die Garantie ein zusätzliches Leistungsversprechen, das über die gesetzlichen Rechte hinausgeht, diese aber nicht ersetzt.

ANTAR Sp. J.
03-068 Warschau, ul. Zawiślanska 43
Tel. 22 518 36 00,
Fax 22 518 36 30 www.antar.net

ERSTER KONTAKT: Verteiler:
Antar Medizin GmbH
Döbelner Str. 2, Aufgang A
12627 Berlin
Tel: 030-22011732, Fax: 030-22012821
E-Mail: antarmedizin@antarmedizin.com

CE MD

Gebrauchsanweisungsversion: v1-20.06.2023
Ausgabedatum der aktuellen Version
der Gebrauchsanweisung 20.06.2023

IU_AT51013

AT51013 ins multi A5.indd 34 2024-09-27 11:54:27

ZÁRUČNÍ LIST

Model: . . . . . .
Datum prodeje: . . . . . .

Razítko a čitelný podpis prodávajícího: . . . . . .

1) Firma Ortgroup Medical s.r.o., 1. Máje 3236/103, 703 00 Ostrava – Vítkovice tímto dává záruku na výrobek 2 roky ode dne vydání zboží kupujícímu.
2) V záruční době se Ortgroup Medical s.r.o. zavazuje vykonat nevyhnutelné opravy za účelem možnosti opětovného používání zboží v termínu do 30 dní od obdržení reklamace.
3) Ortgroup Medical s.r.o. si vyhrazuje právo výměny zboží v případě, že náklady na opravu uzná za nerentabilní.
4) V případě zjištění nesprávného fungování zboží je potřebné jej bezodkladně odeslat na adresu prodejce nebo kontaktovat prodejce.
5) Před použitím výrobku je potřeba se seznámit s návodem na použití a řídit se instrukcemi v něm uvedenými. Použití výrobku v rozporu s jeho určením ztrácí nárok na záruku. Výrobce nenese odpovědnost za škody vzniklé použitím výrobku v rozporu s tímto návodem k použití nebo v případě nedodržení instrukcí obsažených v tomto návodu k použití.
6) Záruka se nevztahuje na poškození vzniklé ostrým předmětem, poškození vzniklé v důsledku působení vnějších mechanických sil, znečištění zboží mastnými substancemi či benzínem.
7) Produkt zaslaný na servis v rámci reklamace nemůže být epidemiologicky ohrožující.
8) TENTO ZÁRUČNÍ LIST JE PLATNÝ VÝLUČNĚ SPOLU S DOKLADEM O KOUPI. V PŘÍPADĚ REKLAMACE PROSÍME O PŘILOZENÍ DOKLADU O KOUPI.
9) Reklamace zaslané bez dokladu o koupi nebo bez záručního listu nebudou přijaty (akceptovány).

ANTAR Sp. J.
I.Groniecka-Tarnkowska, A.Tarnkowski
ul. Zawiślańska 43 03-068 Warszawa, Polsko
email antar@antar.net tel 22 518 36 00

CE MD

PRVNÍ KONTAKT: Distribuce:
Ortgroup Medical s.r.o., 1. Máje 3236/103, 703 00 Ostrava - Vítkovice
E-mail: ortgroup@ortgroup.cz, www.ortgroup.cz
Tel.: 596 630 615

Datum vydání návodu: 20.09.2023
v1-20.09.2023

ZÁRUČNÝ LIST

Model: . . . . . .
Sériové číslo: . . . . . .
Dátum predaja: . . . . . .

Pečiatka predajcu a čitateľný podpis predávajúceho: . . . . . .

1) Firma Anmed Plus, s.r.o., Nádražná 329, 015 01 Rajec dáva týmto záruku na výrobok 2 roky odo dňa vydania tovaru kupujúcemu.
2) V záručnej dobe sa Anmed Plus zaväzuje vykonať nevyhnutné opravy za účelom možnosti opätovného používania tovaru v termíne do 30 dní od dňa obdržania reklamácie.
3) Anmed Plus si vyhradzuje právo výmeny tovaru v prípade, že náklady na jeho opravu uzná za nerentabilné. Oprava alebo výmena poškodeného výrobku nepredlžuje záručnú dobu.
4) V prípade zistenia nesprávneho fungovania tovaru je ho potrebné bezodkladne odoslať na adresu firmy Anmed Plus (uvedenej v bode 1) alebo kontaktovať predajcu.
5) Pred použitím tovaru je potrebné oboznámiť sa s návodom na použitie a riadiť sa inštrukciami v ňom uvedenými. Používanie tovaru v rozpore s jeho určením má za následok stratu záruky.
6) Záruka nepokrýva poškodenia vzniknuté následkom prerezania výrobku ostrým predmetom, poškodenia vzniknuté v dôsledku pôsobenia vonkajších mechanických síl, znečistenia výrobku mastnými substanciami alebo benzínom.
7) Produkt odoslaný do servisu v rámci reklamácie nesmie predstavovať epidemiologické ohrozenie.
8) TENTO ZÁRUČNÝ LIST JE PLATNÝ VÝLUČNE SPOLU S DOKLADOM O KÚPE (ÚČTOVNÝM DOKLADOM, BLOČKOM ALEBO FAKTÚROU). V PRÍPADE REKLAMÁCIE PROSÍME O PRILOŽENIE DOKLADU O KÚPE.
9) Reklamácie predložené bez dokladu o kúpe nebudú akceptované.

ANTAR Sp. J.
ul. Zawiślańska 43
03-068 Warszawa, Poľsko

CE MD

PRVÝ KONTAKT: Distribútor:
ANMED PLUS, s.r.o., Nádražná 329, 015 01 Rajec,
E-mail:anmedplus@anmedplus.sk; www.anmedplus.sk
Tel./fax: 041/542 49 16

Dátum vydania návodu: 20.09.2023
v1-20.09.2023

IU_AT51013

AT51013 ins multi A5.indd 35 2024-09-27 11:54:27

KARTA GWARANCYJNA

Model: . . . . . .
Numer Serii: . . . . . .

Pieczęć punktu sprzedaży
i czytelny podpis Sprzedawcy: . . . . . .

1. Firma ANTAR Sp.J. 03-068 Warszawa, ul. Zawiślańska 43 udziela niniejszym 12 miesięcznej gwarancji na wyrób od daty wydania produktu kupującemu. Dla wyrobów, których zakup był refundowany przez NFZ obowiązuje przedłużony okres gwarancji równy połowie okresu użytkowania określonego w rozporządzeniu w sprawie świadczeń gwarantowanych, pod warunkiem, że okres użytkowania został w rozporządzeniu określony w miesiącach lub w latach.
2. W okresie gwarancji ANTAR zobowiązuje się dokonać niezbędnych napraw, w celu przywrócenia zestawu do prawidłowego funkcjonowania w terminie 14 dni od daty otrzymania przez serwis reklamowanego towaru, wraz z dokumentem zakupu oraz kartą gwarancyjną.
3. ANTAR zastrzega sobie prawo wymiany produktu, w przypadku, gdy uzna że koszty naprawy czynią ją nieopłacalną. Naprawa lub wymiana uszkodzonego produktu nie przedłuża okresu gwarancji.
4. W przypadku stwierdzenia, iż wyrób funkcjonuje nieprawidłowo, należy bezzwłocznie wysłać na adres firmy ANTAR (podany w punkcie 1) lub skontaktować się z punktem, w którym dokonano zakupu.
5. Przed rozpoczęciem eksploatacji należy zapoznać się z instrukcją obsługi i ściśle jej przestrzegać. Eksploatacja wyrobu niezgodnie z przeznaczeniem i zaleceniami powoduje nieodwracalną utratę gwarancji.
6. Gwarancją nie są objęte uszkodzenia powstałe na skutek przebicia lub przecięcia wyrobu ostrym przedmiotem, uszkodzenia na skutek działania zewnętrznych sił mechanicznych, zetknięcia wyrobu ze spirytusem, substancjami tłustymi lub oleistymi, benzyną.
7. Wyrób przesłany do serwisu w ramach reklamacji nie może stwarzać zagrożenia epidemiologicznego.
8. NINIEJSZY DOKUMENT GWARANCJI JEST WAŻNY WYŁĄCZNIE WRAZ Z DOWODEM ZAKUPU (PARAGONEM, RACHUNKIEM, FAKTURĄ). PROSIMY O DOŁĄCZANIE DOWODU ZAKUPU W PRZYPADKU SKŁADANIA KAŻDEJ REKLAMACJI. W CELU UZNANIA PRZEDŁUŻONEGO OKRESU GWARANCJI DLA WYROBÓW, KTÓRYCH ZAKUP BYŁ REFUNDOWANY PRZEZ NFZ, KONIECZNE JEST DOŁĄCZANIE KOPII „ZLECENIA NA ZAOPATRZENIE W WYROBY MEDYCZNE BĘDĄCE PRZEDMIOTAMI ORTOPEDYCZNYMI I ŚRODKI POMOCNICZE".
9. Reklamacje złożone bez dowodu zakupu oraz karty gwarancyjnej z wpisanym numerem serii produktu nie będą uwzględniane.

ANTAR Sp. J.
03-068 Warszawa, ul. Zawiślańska 43
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net
e-mail: antar@antar.net

CE MD

Data wydania instrukcji: 20.06.2023
v1-20.06.2023

IU_AT51013

AT51013 ins multi A5.indd 36 2024-09-27 11:54:28